

Sepher Yetziat Mitsrayim / Shemot (Exodus)

Chapter 26

גַּם־אֶת־הַמִּשְׁכָּן תִּعֲשֶׂה כַּעֲשֵׂר כָּבֵד קָרְבָּן
 וְתַלְעַת שְׂנִיר כְּרָבִים מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב תִּعֲשֶׂה אֶת־
 וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתַלְעַת שְׂנִיר כְּרָבִים מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב תִּعֲשֶׂה אֶת־

1. **w'eth-hamish'kan ta`aseh `eser y'ri`oth shesh mash'zar**
uth'keleth w'ar'gaman w'thola`ath shani k'rubim ma`aseh chosheb ta`aseh 'otham.

Ex26:1 And you shall make the tabernacle with ten curtains of fine twisted linen and blue and purple and double-dipped crimson; you shall make them with cherubim, the work of a skillful workman.

«26:1» Καὶ τὴν σκηνὴν ποιήσεις δέκα αὐλαίας ἐκ βύσσου κεκλωσμένης καὶ ὑακίνθους καὶ πορφύρας καὶ κοκκίνου κεκλωσμένου· χερουβιμ ἔργασίᾳ ὑφάντου ποιήσεις αὐτάς.

1 Kai tēn skēnēn poiēseis deka aulaias ek byssou keklōsmenēs

And for the tent you shall make ten curtains of linen being twined, kai huakinthou kai porphyras kai kokkinou keklōsmenou; cheroubim and blue, and purple, and scarlet, being twined with cheroubim. ergasiā hyphantou poiēseis autas.

A work of a weaver you shall make them.

בְּאַרְךָ הַיּוֹצֵחַ הַאַחַת שְׁמַנִּית וְעַשְׂרִית בְּאַמְתָּה
 וְרַחַב אַרְבָּע בְּאַמְתָּה הַיּוֹצֵחַ הַאַחַת מֵהָאַחַת לְכָל־הַיּוֹצֵחַ:

2. **'orek hay'ri`ah ha'achath sh'moneh w`es'rim ba'amah**
w'rochab 'ar'ba` ba'amah hay'ri`ah ha'echath midah 'achath l'kal-hay'ri`oth.

Ex26:2 The length of each curtain shall be twenty-eight cubits, and the width of each curtain four cubits; all the curtains shall have the same measurements.

«2» μῆκος τῆς αὐλαίας τῆς μιᾶς ὀκτὼ καὶ εἴκοσι πήχεων καὶ εὑρος τεσσάρων πήχεων ἡ αὐλαία ἡ μία ἔσται· μέτρον τὸ αὐτὸ ἔσται πάσαις ταῖς αὐλαίαις.

2 mēkos tēs aulaias tēs mias oktō kai eikosi pēcheōn

The length of the curtain one shall be eight and twenty cubits;

kai euros tessarōn pēcheōn hē aulaia hē mia estai;

and a breadth of four cubits to the curtain one shall be.

metron to auto estai pasais tais aulaiais.

measure The same shall be to all the curtains.

וְאַמְתָּה יְלֻכְּקָה ×וְאַרְךָ הַיּוֹצֵחַ בְּאַמְתָּה

וְחִמֵשׁ הַיּוֹצֵעַת תְּחִין חֶבְרָת אֲשֶׁר אֶל־אֲחֹתָה
וְחִמֵשׁ יְרִיעָת חֶבְרָת אֲשֶׁר אֶל־אֲחֹתָה:

**3. chamesh hay'ri`oth tih'yeyan chob'roth 'ishah 'el-'achothah
w'chamesh y'ri`oth chob'roth 'ishah 'el-'achothah.**

**Ex26:3 Five curtains shall be joined each to the other,
and the other five curtains shall be joined each to the other.**

«**3» πέντε δὲ αὐλαῖαι ἔσονται ἐξ ἀλλήλων ἔχόμεναι ἡ ἐτέρα ἐκ τῆς ἐτέρας,
καὶ πέντε αὐλαῖαι ἔσονται συνεχόμεναι ἐτέρα τῇ ἐτέρᾳ.**

**3 pente de aulaiai esontai ex allēlōn echomenai hē hetera ek tēs heteras,
And five curtains shall be of one another joined the one with the other.**

kai pente aulaiai esontai synechomenai hetera tē hetera.

And the other five curtains shall be closely connected the one with the other.

ד וְעַשֵּׂת לְלָאת תְּכִלָת עַל שְׁפַת הַיּוֹצֵעַת הָאַחַת מִקְצָת בְּחֶבְרָת
וְכֵן תְּعַשֵּׂה בְּשְׁפַת הַיּוֹצֵעַת הַקִּיצּוֹנָה בְּמִחְבְּרָת הַשְׁגִּינִית:

**4. w`asiath lul'oth t'keleth `al s'phath hay'ri`ah ha'echath miqatsah bachobareth
w'ken ta`aseh bis'phath hay'ri`ah haqitsonah bamach'bereth hashenith.**

**Ex26:4 You shall make loops of blue on the edge of the one curtain from the end
in the joining, and likewise you shall make them on the edge of the curtain
that is outermost in the second joining.**

«**4» καὶ ποιήσεις αὐταῖς ἀγκύλας ὑακινθίνας ἐπὶ τοῦ χείλους τῆς αὐλαίας τῆς μιᾶς
ἐκ τοῦ ἐνὸς μέρους εἰς τὴν συμβολὴν καὶ οὕτως ποιήσεις
ἐπὶ τοῦ χείλους τῆς αὐλαίας τῆς ἔξωτέρας πρὸς τῇ συμβολῇ τῇ δευτέρᾳ.**

4 kai poiēseis autais agkylas huakinthinas

And you shall make for them hooks of blue

**epi tou cheilous tēs aulaias tēs mias ek tou henos merous eis tēn symbolēn
upon the edge of the curtain one, joining the one part to the coupling.**

kai houtōs poiēseis epi tou cheilous tēs aulaias tēs exōteras

And thus you shall make upon the edge of the curtain outer

pros tē symbolē tē deuterā.

for the coupling second.

הַחֲמִשִים לְלָאת תְּעַשָה בַּיּוֹצֵעַת הָאַחַת
וְחֲמִשִים לְלָאת תְּעַשָה בְּקָצָה הַיּוֹצֵעַת

אָשֶׁר בְּמִחְבְּרַת הַשְׁנִירָה מִקְבִּילָת הַלְּאֹת אֲשֶׁר אַל-אָחָתָה:

5. **chamishim lula'oth ta`aseh bay'ri`ah ha'echath**

wachamishim lula'oth ta`aseh biq'tseh hay'ri`ah

'asher bamach'bereth hashenith maq'biloth halula'oth 'ishah 'el-'achothah.

Ex26:5 You shall make fifty loops in the one curtain, and you shall make fifty loops in the end of the curtain that is in the second joining; the loops shall be opposite each to the other.

«5» πεντήκοντα ἀγκύλας ποιήσεις τῇ αὐλαίᾳ τῇ μιᾷ καὶ πεντήκοντα ἀγκύλας ποιήσεις ἐκ τοῦ μέρους τῆς αὐλαίας κατὰ τὴν συμβολὴν τῆς δευτέρας· ἀντιπρόσωποι ἀντιπίπουσαι ἀλλήλαις εἰς ἑκάστην.

5 **pentēkonta agkylas poiēseis tē aulaiā tē miā**
And fifty hooks you shall make for the curtain one,
kai pentēkonta agkylas poiēseis ek tou merous tēs aulaias
and fifty hooks you shall make for the part of the curtain
kata tēn symbolēn tēs deuterā;
corresponding to the coupling of the second,
antiprosōpoi antipiptousai allēlais eis hekastēn.
facing headlong into one another each.

וְעַשֵּׂית חֶמְשִׁים קְרֻסִים זָהָב וְחֶבְרָת אֶת־הַיּוֹרֶעֶת
אֲשֶׁר אַל-אָחָתָה בְּקָרְסִים וְהַנִּיה הַמְשֻׁכָּן אֶחָד: כ

6. **w`asiath chamishim qar'sey zahab w'chibar'at 'eth-hay'ri`oth**
'ishah 'el-'achothah baq'rasim w'hayah hamish'kan 'echad.

Ex26:6 You shall make fifty clasps of gold, and join the curtains, one to the other with the clasps so that the tabernacle shall be one.

«6» καὶ ποιήσεις κρίκους πεντήκοντα χρυσοῦς καὶ συνάψεις τὰς αὐλαίας ἐπέραν τῇ ἐπέρα τοῖς κρίκοις, καὶ ἔσται ἡ σκηνὴ μία. --

6 **kai poiēseis krikous pentēkonta chrysous**
And you shall make hooks fifty of gold.

kai synapseis tas aulaias heteran tē hetera tois krikoiis,
And you shall join together the curtains one to the other to the hooks.

kai estai hē skēnē mia. --

And shall be the tent one.

וְעַשֵּׂית יְرִיעָת עַזִּים לְאַחֲל עַל־הַמְשֻׁכָּן
עַשְׂתִּיר־צְשָׂרָה יְרִיעָת הַצְּשָׂה אֶתְּם:

7. **w`asiath y'ri`oth `izim l'ohel `al-hamish'kan**

`ash'tey-`es'reh y'ri`oth ta`aseh 'otham.

Ex26:7 Then you shall make curtains of goats' hair for a tent over the tabernacle; you shall make them eleven curtains.

<7> καὶ ποιήσεις δέρρεις τριχίνας σκέπην ἐπὶ τῆς σκηνῆς· ἔνδεκα δέρρεις ποιήσεις αὐτάς.

7 kai poiēseis derreis trichinas skepēn epi tēs skēnēs;

And you shall make hide coverings of hair for protection upon the tent, hendeka derreis poiēseis autas.

eleven hide coverings you shall make them.

חָמֵךְ הַיּוֹרֶעֶת הַאֲחַת שְׁלַשִּׁים בָּאַמָּה וְרַחֲבָע בָּאַמָּה
הַיּוֹרֶעֶת הַאֲחַת מִקָּה אַחַת לְעֵשֶׂת עַשְׂרֵה יְרֻיעָתָ:

8. 'orek hay'ri`ah ha'achath sh'loshim ba'amah w'rochab 'ar'ba`
ba'amah hay'ri`ah ha'echath midah 'achath l'`ash'tey `es'reh y'ri`oth.

Ex26:8 The length of each curtain shall be thirty cubits, and the width of each curtain four cubits; the eleven curtains shall have the same measurements.

<8> τὸ μῆκος τῆς δέρρεως τῆς μιᾶς ἔσται τριάκοντα πήχεων,
καὶ τεσσάρων πήχεων τὸ εὖρος τῆς δέρρεως τῆς μιᾶς·
μέτρον τὸ αὐτὸ ἔσται τὰῖς ἔνδεκα δέρρεσι.

8 to mēkos tēs derreōs tēs mias estai triakonta pēcheōn,
The length of the hide covering one shall be thirty cubits;
kai tessarōn pēcheōn to euros tēs derreōs tēs mias;
and four cubits the breadth of the hide covering one;
metron to auto estai tais hendeka derresi.
measure the same shall be to the eleven hide coverings.

טַוחְבָּת אֶת-חֵמֶשׁ הַיּוֹרֶעֶת לְבָד וְאֶת-שֶׁשׁ הַיּוֹרֶעֶת לְבָד
וּכְפַלְתָּת אֶת-הַיּוֹרֶעֶת חַשְׁשִׁית אֶל-מַיִל פָנֵר חָחָל:

9. w'chibar'at 'eth-chamesh hay'ri`oth l'bad w'eth-shesh hay'ri`oth l'bad
w'kaphal'at 'eth-hay'ri`ah hashishith 'el-mul p'ney ha'ohel.

Ex26:9 You shall join five curtains by themselves and the other six curtains by themselves, and you shall double over the sixth curtain at the front of the tent.

<9> καὶ συνάψεις τὰς πέντε δέρρεις ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ τὰς ἕξ δέρρεις ἐπὶ τὸ αὐτό·
καὶ ἐπιδιπλώσεις τὴν δέρριν τὴν ἔκτην κατὰ πρόσωπον τῆς σκηνῆς.

9 kai synapseis tas pente derreis epi to auto

And you shall join together the five hide coverings to the same,
kai tas hex derreis epi to auto;

and the six hide coverings to the same.

kai *epidiplōseis tēn derrin tēn hektēn kata prosōpon tēs skēnēs*.

And you shall double up the hide covering sixth in front of the tent.

וְעַשֵּׂת חֲמִשִּׁים לְלָאת עַל שְׁפַת הַיּוֹצֵא הַאֶחָת הַקִּיצָּנָה
בְּחֶבְרָת וְחַמִשִּׁים לְלָאת עַל שְׁפַת הַיּוֹצֵא הַחֶבְרָת הַשְׁנִית:

10. w'asiath chamishim lula'oth `al s'phath hay'ri`ah ha'echath haqitsonah
bachobareth wachamishim lula'oth `al s'phath hay'ri`ah hachobereth hashenith.

Ex26:10 You shall make fifty loops on the edge of the one curtain that is outermost in the joining, and fifty loops on the edge of the curtain at the second joining.

<10> καὶ ποιήσεις ἀγκύλας πεντήκοντα ἐπὶ τοῦ χεύλους τῆς δέρρεως τῆς μιᾶς τῆς ἀνὰ μέσον κατὰ συμβολὴν καὶ πεντήκοντα ἀγκύλας ποιήσεις ἐπὶ τοῦ χεύλους τῆς δέρρεως τῆς συναπτούσης τῆς δευτέρας.

10 kai poiēseis agkylas pentēkonta epi tou cheilous tēs derreōs tēs mias
And you shall make hooks fifty upon the edge of the hide covering one,
tēs ana meson kata symbolēn kai pentēkonta agkylas poiēseis
of the one in the middle by the coupling. And fifty hooks you shall make
epi tou cheilous tēs derreōs tēs synaptousēs tēs deuterā.
upon the edge of the hide covering, of the one joining of the second.

וְעַשֵּׂת קָרְסִי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים
וְהַבָּאַת אֶת־הַקְּרָסִים בְּלָאת וְחֶבְרָת אֶת־הַאֲחָל וְהַיּוֹת אֶחָד:

11. w'asiath qar'sey n'chosheth chamishim
w'hebe'ath 'eth-haq'rasim balula'oth w'chibar'at 'eth-ha'ohel w'hayah 'echad.

Ex26:11 You shall make fifty clasps of bronze,
and you shall put the clasps into the loops and join the tent together so that it shall be one.

<11> καὶ ποιήσεις κρίκους χαλκούς πεντήκοντα καὶ συνάψεις τοὺς κρίκους ἐκ τῶν ἀγκυλῶν καὶ συνάψεις τὰς δέρρεις, καὶ ἔσται ἕν.

11 kai poiēseis krikous chalkous pentēkonta
And you shall make hooks of brass fifty.

kai synapseis tous krikous ek tōn agkylōn
And you shall join together the hooks by the hooks,
kai synapseis tas derreis, kai estai hen.
and you shall join together the hide coverings, and it shall be one.

בְּוֹסֶר חָצֵן בְּיִרְיעָת חָצֵן חָצֵן חָצֵן חָצֵן
יְבֹשֶׁב חָצֵן בְּיִרְיעָת חָצֵן חָצֵן חָצֵן חָצֵן

תִּסְרָח עַל אֶחָרֵי הַמִּשְׁקָן:

12. w'serach ha`odeph biri`oth ha'ohel chatsi hay'rī`ah ha`odepheth tis'rach `al 'achorey hamish'kan.

Ex26:12 The overlapping part that is left over in the curtains of the tent, the half curtain that is left over, shall lap over the back of the tabernacle.

<12> καὶ ὑποθήσεις τὸ πλεονάζον ἐν ταῖς δέρρεσιν τῆς σκηνῆς· τὸ ἥμισυ τῆς δέρρεως τὸ ὑπολελειμμένον ὑποκαλύψεις, τὸ πλεονάζον τῶν δέρρεων τῆς σκηνῆς ὑποκαλύψεις ὀπίσω τῆς σκηνῆς·

12 kai hypothēseis to pleonazon en tais derresin tēs skēnēs;
And you shall set the extra in the hide coverings of the tent.
to hēmisy tēs derreōs to hypoleleimmenon hypokaluueis,
The half of the hide covering being left over you shall cover up
to pleonazon tōn derreōn tēs skēnēs hypokaluueis opisō tēs skēnēs;
for the extra of the hide coverings of the tent. You shall cover up behind the tent.

גַּם־אַפָּה מִזָּה וְהַאֲפָה מִזָּה בְּעַדְךָ בְּאַרְךָ יְרִיעָת הַאֲדָל
 יְהִי סְרוּחַ עַל־צָהָר הַמִּשְׁקָן מִזָּה וּמִזָּה לְכֹפְתָו:

13. w'ha'amah mizeh w'ha'amah mizeh ba`odeph b'orek y'rī`oth ha'ohel yih'yeh saruach `al-tsudey hamish'kan mizeh umizeh l'kasotho.

Ex26:13 The cubit on one side and the cubit on the other, of what is left over in the length of the curtains of the tent, shall be hung over the sides of the tabernacle on one side and on the other, to cover it.

<13> πῆχυν ἐκ τούτου καὶ πῆχυν ἐκ τούτου ἐκ τοῦ ὑπερέχοντος τῶν δέρρεων ἐκ τοῦ μήκους τῶν δέρρεων τῆς σκηνῆς ἔσται συγκαλύπτον ἐπὶ τὰ πλάγια τῆς σκηνῆς ἐνθεν καὶ ἐνθεν, ἵνα καλύπτῃ.

13 pēchyn ek toutou kai pēchyn ek toutou
A cubit from this side, and a cubit from that side
ek tou hyperechontos tōn derreōn
of the superior part of the hide coverings,
ek tou mēkous tōn derreōn tēs skēnēs estai sygkalypton epi
of the length of the hide coverings of the tent. And it shall be to cover up
ta plagia tēs skēnēs enthen kai enthen, hina kalyptē.
the sides of the tent on this side and that side, that it should be covered.

עַל־צָהָר הַמִּשְׁקָן מִזָּה וְהַמִּזְבֵּחַ עַל־צָהָר
 יְד וּשְׂשִׂית מִכְסָה לְאַחֲל עֲרָת אִילָם מִאֲדָמִים
 וּמִכְסָה עֲרָת תְּחִשִּׁים מִלְמָעָלה: ב

14. w`asiath mik'seh la'ohel `oroth 'eylim m'adamim umik'seh `oroth t'chashim mil'ma`lah.

Ex26:14 You shall make a covering for the tent of rams' skins dyed red and a covering of porpoise skins above.

<14> καὶ ποιήσεις κατακάλυμμα τῇ σκηνῇ δέρματα κριῶν ἡρυθροδανωμένα καὶ ἐπικαλύμματα δέρματα ὑακίνθινα ἐπάνωθεν. --

14 kai poiēseis katakalymma tē skēnē dermata kriōn ērythrodanōmena
And you shall make a covering of the tent – skins of rams dyed red,
kai epikalymmata dermata huakinthina epanōthen. --
and coverings of skins of blue on top.

וְעַשֵּׂת תְּמִימָה אֶת־הַקְרֵשִׁים לְמִשְׁכָּן עֲצֵי שְׁטִים עַמְדִים:
15. w' `asiath 'eth-haq'rashim lamish'kan `atsey shitim `om'dim.

Ex26:15 Then you shall make the boards for the tabernacle of acacia wood, standing upright.

<15> καὶ ποιήσεις στύλους τῇ σκηνῇ ἐκ ξύλων ἀσήπτων·

15 kai poiēseis stylos tē skēnē ek xylōn asēptōn;
And you shall make posts for the tent from out of wood incorruptible.

וְעַשֵּׂר אַמֹת אֶחָד מִקְרֵשׁ וְאַמָה
וְחָצֵי הַאַמָה רְחֵב הַקְרֵשׁ הַאַחֲרֵי:
16. `eser 'amoth 'orek haqaresh w'amah wachatsi ha'amah rochab haqeresh ha'echad.

Ex26:16 Ten cubits shall be the length of one board and one cubit and a half cubit the width of one board.

<16> δέκα πήχεων ποιήσεις τὸν στῦλον τὸν ἕνα,
καὶ πήχεος ἐνὸς καὶ ἡμίσους τὸ πλάτος τοῦ στῦλου τοῦ ἐνός.

16 deka pēcheōn poiēseis ton stylon ton hena,
Of ten cubits you shall make the post one,
kai pēcheos henos kai hēmisous to platos tou stylou tou henos;
and cubit one and a half the width of the post one.

וְשְׁתֵי יָדוֹת לְקָרֵשׁ הַאַחֲרֵי מִשְׁלָבָת אֲשֶׁר־אֶל־אֲחֹתָה
בָּנְ פְּעֻשָּׂה לְכָל קָרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן:
17. sh'tey yadot laqeresh ha'echad m'shulaboth 'ishah 'el-'achothah
ken ta`aseh l'kol qar'shey hamish'kan.

Ex26:17 There shall be two tenons for one board, fitted each to the other; thus you shall do for all the boards of the tabernacle.

<17> δύο ἀγκωνίσκους τῷ στύλῳ τῷ ἐνὶ ἀντιπίπτοντας ἔτερον τῷ ἑτέρῳ·
οὗτοι ποιήσεις πάσι τοῖς στύλοις τῆς σκηνῆς.

17 duo agkōniskous tō stylō tō henī antipiptontas heteron tō heterō;
Two joints to the post one resting headlong against one to the other.
houtōs poiēseis pasi tois stylois tēs skēnēs.
Thus you shall make to all the posts of the tent.

יְהוָה יְשַׁבֵּת אֶת־הַקְרְשִׁים לְמִשְׁכָן
עֲשָׂרִים קָרְשׁ לְפָאַת נְגֻבָה תִּמְנָה:
18. w' `asiath 'eth-haq'rashim lamish'kan `es'rim qeresh lip'h'ath neg'bah theymanah.

Ex26:18 you shall make the boards for the tabernacle:
twenty boards for the south side, southward.

<18> καὶ ποιήσεις στύλους τῇ σκηνῇ, εἴκοσι στύλους ἐκ τοῦ κλίτους τοῦ πρὸς βορρᾶν.

18 kai poiēseis stylos tē skēnē,
And you shall make the posts for the tent –
eikosi stylos ek tou klitous tou pros borran.
twenty posts by the side towards the south.

יְהוָה וְאֶת־קָרְשׁוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־קָרְשׁוֹת
עֲשָׂרִים קָרְשׁ תְּחִתָּה עֲשָׂרִים קָרְשׁ שְׁנִי
יְהוָה וְאֶת־קָרְשׁוֹת הַמִּזְבֵּחַ לְשֵׁתִי יְדָתִיו
אֶת־קָרְשׁוֹת הַמִּזְבֵּחַ לְשֵׁתִי יְדָתִיו:
19. w'ar'ba`im 'ad'ney-keseph ta`aseh tachath `es'rim haqaresh sh'ney
'adanim tachath-haqaresh ha'echad lish'tey y'dothayu
ush'ney 'adanim tachath-haqaresh ha'echad lish'tey y'dothayu.

Ex26:19 You shall make forty sockets of silver under the twenty boards,
two sockets under one board for its two tenons and two sockets
under one board for its two tenons;

<19> καὶ τεσσαράκοντα βάσεις ἀργυρᾶς ποιήσεις τοῖς εἴκοσι στύλοις,
δύο βάσεις τῷ στύλῳ τῷ ἐνὶ εἰς ἀμφότερα τὰ μέρη αὐτοῦ
καὶ δύο βάσεις τῷ στύλῳ τῷ ἐνὶ εἰς ἀμφότερα τὰ μέρη αὐτοῦ.

19 kai tessarakonta baseis argyras poiēseis tois eikosi stylois,
And forty bases of silver you shall make for the twenty posts.
duo baseis tō stylō tō henī eis amphotera ta merē autou
Two bases to the post one for both its parts,
kai duo baseis tō stylō tō henī eis amphotera ta merē autou.
and two bases to the other post one for both its parts.

כ וְלֹצֶלֶעַ הַמִּשְׁקָן הַשְׁנִית לְפָאַת צְפֻן עֲשָׂרִים קָרְשָׁה: 20
:וְאַתָּה עַל־צְלָעַ הַמִּשְׁקָן עַל־צְלָעַ כְּבָשָׂר עַל־צְלָעַ כְּבָשָׂר 21

20. **u'l'tsela` hamish'kan hashenith liph'ath tsaphon `es'rim qaresch.**

Ex26:20 and for the second side of the tabernacle, on the north side, twenty boards,

<20> καὶ τὸ κλίτος τὸ δεύτερον τὸ πρὸς νότον εἴκοσι στύλους·

20 kai to klitos to deuterion to pros noton eikosi stylous;

And the side second towards the north – twenty posts.

כְּאַרְבָּעִים אֶדְגִּים כַּסֵּף שְׁנִי אֶדְגִּים תְּחִת הַקְרָבָה
וְשְׁנִי אֶדְגִּים תְּחִת הַקְרָבָה חָמֵץ
21. **w'ar'ba`im 'ad'neyhem kaseph sh'ney 'adanim tachath haqeresh ha'echad ush'ney 'adanim tachath haqeresh ha'echad.**

Ex26:21 and their forty sockets of silver;

two sockets under one board and two sockets under one board.

<21> καὶ τεσσαράκοντα βάσεις αὐτῶν ἀργυρᾶς,
δύο βάσεις τῷ στύλῳ τῷ ἐνὶ εἰς ἀμφότερα τὰ μέρη αὐτοῦ
καὶ δύο βάσεις τῷ στύλῳ τῷ ἐνὶ εἰς ἀμφότερα τὰ μέρη αὐτοῦ.

21 kai tessarakonta baseis autōn argyras, duo baseis tō stylō tō henī

And forty bases for them made of silver. Two bases to the post one

eis amphotera ta merē autou kai duo baseis tō stylō tō henī

for both its parts, and two bases for the other post one

eis amphotera ta merē autou.

for both its parts.

כְּבָשָׂר וְלֹרְכָתִי הַמִּשְׁקָן יְמִין תְּعִשְׂה שְׁשָׁה קָרְשִׁים: 22
:וְאַתָּה עַל־צְלָעַ הַמִּשְׁקָן עַל־צְלָעַ כְּבָשָׂר עַל־צְלָעַ כְּבָשָׂר 23

22. **u'l'yar'k'they hamish'kan yamah ta`aseh shishah q'rashim.**

Ex26:22 For the rear of the tabernacle, to the westward, you shall make six boards.

<22> καὶ ἐκ τῶν ὀπίσω τῆς σκηνῆς κατὰ τὸ μέρος τὸ
πρὸς θάλασσαν ποιήσεις ἔξι στύλους.

22 kai ek tōn opisō tēs skēnēs kata to meros to pros thalassan poiēseis hex stylous.

And by the rear of the tent by the part towards the west you shall make six posts.

כְּגַם וְשָׁנִי קָרְשִׁים תְּعִשְׂה לְמִקְטָעָת הַמִּשְׁקָן בִּירְכָתִים:
כְּבָשָׂר וְשָׁנִי קָרְשִׁים תְּעִשְׂה לְמִקְטָעָת הַמִּשְׁקָן בִּירְכָתִים: 23

23. **ush'ney q'rashim ta`aseh lim'quts`oth hamish'kan bayar'kathayim.**

Ex26:23 You shall make two boards for the corners of the tabernacle at the rear.

<23> καὶ δύο στύλους ποιήσεις ἐπὶ τῶν γωνιῶν τῆς σκηνῆς ἐκ τῶν ὀπισθίων,

23 kai duo stylous poiēseis epi tōn gōniōn tēs skēnēs ek tōn opisthiōn,
And two posts you shall make at the corners of the tent at the posteriors.

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּעֲשֶׂה כְּתָמִים עַל־רֹאשׁוֹ
כְּדֹבְרַי הָאֱמִים מְלֻמְטָה וְיִחְדּוּ יְהִי תְּמִים עַל־רֹאשׁוֹ
אֶל־הַטְּבָעָת הָאַחַת כֵּן יְהִי לְשָׁנֵי הַמְּקַצְּעָת יְהִי:

24. w'yiħ'yu tho'amim mil'matah w'yach'daw yiħ'yu thamim `al-ro'sho
'el-hataba`ath ha'echath ken yiħ'yeh lish'neyhem lish'neyham hamiq'tso`oth yiħ'yu.

Ex26:24 They shall be double beneath, and together they shall be complete to its top to the one ring; thus it shall be with both of them: they shall be for the two corners.

כִּי אָתָּה אֶתְּנָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּעֲשֶׂה כְּתָמִים עַל־רֹאשׁוֹ
כְּדֹבְרַי הָאֱמִים מְלֻמְטָה וְיִחְדּוּ יְהִי תְּמִים עַל־רֹאשׁוֹ

24 kai esontai ex isou katōthen; kata to auto

And they shall be of equal below, and according to the same measurement
esontai isoi ek tōn kephalidōn eis symblēsin mian;
they shall be equal from the heads unto coupling one.
houtōs poiēseis amphoterais, tais dysin gōniais estōsan.
Thus shall you make to both the two corners, let them be equal!

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמַנְהָ קְרָשִׁים וְאַדְנִים כְּסֵף שְׁשָׁה עַשֶּׁר אַדְנִים
שָׁנֵי אַדְנִים תְּחִתָּה קְרָשָׁה הָאַחַד וְשָׁנֵי אַדְנִים תְּחִתָּה קְרָשָׁה הָאַחַד:
25. w'hayu sh'monah q'rashim w'ad'neym keseph shishah `asar 'adanim sh'ney
'adanim tachath ha'queresh ha'echad ush'ney 'adanim tachath ha'queresh ha'echad.

Ex26:25 There shall be eight boards with their sockets of silver, sixteen sockets; two sockets under one board and two sockets under one board.

כִּי אָתָּה אֶתְּנָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּעֲשֶׂה כְּסֵף שְׁשָׁה עַשֶּׁר אַדְנִים
שְׁנֵי אַדְנִים תְּחִתָּה קְרָשָׁה הָאַחַד וְשָׁנֵי אַדְנִים תְּחִתָּה קְרָשָׁה הָאַחַד:
25 kai esontai oktō styloī, kai hai baseis autōn argyrai deka hex;

And there shall be eight posts. And their bases of silver - sixteen;
duo baseis tō stylō tō henī eis amphotera ta merē autou
and two bases to the post one on both its sides
kai duo baseis tō stylō tō henī. --
and two bases to the other post one.

כְּוֹעֲשֵׂת בְּרִיחִם עָצֵר שְׁטִים חֲמִשָּׁה לְקָרְשִׁי צְלָעַ-הַמְּשִׁבְּן הָאַחַד:
26. w`asiyah b'rīchim `atsey shītim chāmishah l'qar'shey tsela`-hamish'kan ha'echad.

Ex26:26 Then you shall make bars of acacia wood,
five for the boards of one side of the tabernacle,

<26> καὶ ποιήσεις μοχλοὺς ἐκ ξύλων ἀσήπτων πέντε τῷ ἐνὶ στύλῳ
ἐκ τοῦ ἐνὸς μέρους τῆς σκηνῆς

26 kai poiēseis mochlous ek xylōn asēptōn

And you shall make bars from out of wood incorruptible;

pente tō henī stylō ek tou henos merous tēs skēnēs

five to one post from the one part of the tent.

כַּוְדָמָשָׁה בְּרִיחָם לְקָרְשֵׁי צָלֻעַ הַמְשָׁכֵן הַשְׁנִירָה
וְחַמְשָׁה בְּרִיחָם לְקָרְשֵׁי צָלֻעַ הַמְשָׁכֵן לְיַדְכָתִים יְמָה:

27. wachamishah b'richim l'qar'shey tsela`-hamish'kan hashenith
wachamishah b'richim l'qar'shey tsela` hamish'kan layar'kathayim yamah.

Ex26:27 and five bars for the boards of the second side of the tabernacle,
and five bars for the boards of the side of the tabernacle for the rear side to the west.

<27> καὶ πέντε μοχλοὺς τῷ στύλῳ τῷ κλίτει τῆς σκηνῆς τῷ δευτέρῳ
καὶ πέντε μοχλοὺς τῷ στύλῳ τῷ ὄπισθιῷ τῷ κλίτει τῆς σκηνῆς τῷ πρὸς θάλασσαν.

27 kai pente mochlous tō stylō tō klitei tēs skēnēs tō deuterō kai pente mochlous

And five bars to the posts to the side of the tent second, and five bars

tō stylō tō opisthiō tō klitei tēs skēnēs tō pros thalassan;

for the posts on the posterior side of the tent, the one towards the west.

כְּחַוְהָבָרִים הַתִּיכֹּן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִבְּרָחָם מִן-הַקְּצָה אֶל-הַקְּצָה:

28. w'hab'riach hatikon b'thok haq'rashim mab'riach min-haqatseh 'el-haqatseh.

Ex26:28 The middle bar in the center of the boards shall pass through from end to end.

<28> καὶ ὁ μοχλὸς ὁ μέσος ἀνὰ μέσον τῶν στύλων διικνείσθω
ἀπὸ τοῦ ἐνὸς κλίτους εἰς τὸ ἔτερον κλίτος.

28 kai ho mochlos ho mesos ana meson tōn stylōn diikneisthō

And the bar middle in between the posts – let it penetrate

apo tou henos klitous eis to heteron klitos.

from the one side unto the other side!

כְּטַוְאַת-הַקְּרָשִׁים תַּצְפֵּה זָהָב וְאַת-טְבֻעַתֵּיהֶם תַּפְצַח זָהָב
פְּגַעַת עַל-אֲתָאֵת צְבִיָּת אֲתָה-הַבְּרִיחָם זָהָב:

כְּטַוְאַת-הַקְּרָשִׁים תַּצְפֵּה זָהָב וְאַת-טְבֻעַתֵּיהֶם תַּפְצַח זָהָב
בְּתִים לְבִרְיחָם וְצְבִיָּת אֲתָה-הַבְּרִיחָם זָהָב:

29. w'eth-haq'rashim t'tsapeh zahab w'eth-tab' otheyhem ta`aseh zahab batim
lab'richim w'tsipiath 'eth-hab'richim zahab.

Ex26:29 You shall overlay the boards with gold and make their rings of gold as holders for the bars; and you shall overlay the bars with gold.

καὶ τὸς στύλους καταχρυσώσεις χρυσίῳ καὶ τὸς δακτυλίους ποιήσεις χρυσοῦς,
εἰς οὓς εἰσάξεις τὸς μοχλούς, καὶ καταχρυσώσεις τὸς μοχλοὺς χρυσίῳ.

29 kai tous stylous katachrysōseis chrysiō kai tous daktylious poiēseis chrysous,
And the posts you shall gild in gold. And the rings you shall make of gold,
eis hous eisaxeis tous mochlous, kai katachrysōseis tous mochlous chrysiō.
into which you shall insert the bars. And you shall gild the bars in gold.

לְוַדָּקָמָת אֶת־הַמִּשְׁכָּן כְּמַשְׁפָּטו אֲשֶׁר הָרְאֵית בְּהָר: ס 30

30. wahaqemoath 'eth-hamish'kan k'mish'pato 'asher har'eyath bahar.

Ex26:30 Then you shall erect the tabernacle
according to its plan which you have been shown in the mountain.

καὶ ἀναστήσεις τὴν σκηνὴν κατὰ τὸ εἶδος τὸ δεδειγμένον σοι ἐν τῷ ὄρει. --

30 kai anastēseis tēn skēnēn

And you shall raise the tent

kata to eidos to dedeigmenon soi en tō orei. --

according to the form being shown to you in the mountain.

לֹא וְעַשֵּׂת פָּרְכָת תְּכִלָּת וְאַרְבָּמָן וְתֹלְעָת שְׁנִי
וְשֶׁזֶר מִשְׁזֶר מִעְשָׂה חָשֵׁב יַעֲשֵׂה אֶתְה כְּרָבִים:

**31. w'`asiath pharoketh t'keleth w'ar'gaman w'thola`ath shani
w'shesh mash'zar ma`aseh chosheb ya`aseh 'othah k'rubim.**

Ex26:31 You shall make a veil of blue and purple and crimson double-dipped
and fine twisted linen; it shall be made by the work of the skilled workman with cherubim.

καὶ ποιήσεις καταπέτασμα ἔξ οὐακίνθου καὶ πορφύρας
καὶ κοκκίνου κεκλωσμένου καὶ βύσσου νευησμένης.
ἔργον ὑφαντὸν ποιήσεις αὐτὸ χερουβιμ.

31 kai poiēseis katapetasma ex huakinthou kai porphyras kai kokkinou keklōsmenou
And you shall make a veil from out of blue, and purple, and scarlet being twined,
kai byssou nenēsmenēs; ergon hyphanton poiēseis auto cherubim.
and linen being spun. work a woven You shall make it with cherubim.

לְבָנְתָה אֶתְה עַל־אַרְבָּעָה עַמּוֹדִי שְׁטִים מַצְפִּים זָהָב
וּוַיְהִם זָהָב עַל־אַרְבָּעָה אַדְגִּיר־כְּסָף:

32. w'nathatah 'othah `al-'ar'ba`ah `amudey shitim m'tsupim zahab

waweyhem zahab `al-`ar'ba`ah 'ad'ney-kaseph.

Ex26:32 You shall hang it on four pillars of acacia overlaid with gold, their hooks of gold, on four sockets of silver.

·**32** καὶ ἐπιθήσεις αὐτὸ ἐπὶ τεσσάρων στύλων ἀσήπτων κεχρυσωμένων χρυσίῳ· καὶ αἱ κεφαλίδες αὐτῶν χρυσαῖ, καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν τέσσαρες ἀργυραῖ.

32 kai epithēseis auto epi tesserōn stylōn asēptōn kechrysōmenōn chrysiō;

And you shall place it upon four posts of incorruptible wood being gilded in gold.

kai hai **kephalides autōn chrysai**, **kai hai** **baseis autōn tessares argyrai**.

And the tips of them in gold, and bases their four made of silver.

וְהַבָּא תִּשְׁמַח מִבֵּית לְפֶרְכָּת אֶת אָרוֹן הַעֲדֹת
וְהַבְּדִילָה הַפֶּרְכָּת לְכֶם בֵּין הַקְדֵּשׁ וּבֵין קְדֵשׁ הַקְדֵשִׁים
לְגַוְנְתָה אֶת-הַפֶּרְכָּת תְּחִת הַקְרָבִים

33. w'natatah 'eth-haparoketh tachath haq'rasim

w'hebe'ath shamah mibeyth laparoketh 'eth 'aron ha`eduth

w'hib'dilah haparoketh lakem beyn haqodesh ubeyn qodesh haqadashim.

Ex26:33 You shall hang up the veil under the clasps,

and shall bring in the ark of the testimony there within the house of the veil; and the veil shall serve for you between the holy place and the holy of holies.

〈33〉 καὶ θήσεις τὸ καταπέτασμα ἐπὶ τοὺς στύλους καὶ εἰσοίσεις ἐκεῖ
ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος τὴν κιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου· καὶ διοριεῖ
τὸ καταπέτασμα ὑμῶν ἀνὰ μέσον τοῦ ἄγίου καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ ἄγίου τῶν ἄγίων.

33 kai thēseis to katapetasma epi tous stylous

And you shall put the veil upon the posts.

kai eisoiseis ekei esōteron tou katapetasmatos tēn kibōton tou martyriou;

And you shall carry in there, inside the veil, the ark of the testimony.

kai dioriei to katapetasma hymin ana meson tou hagiou

And shall separate the veil to you between the holy

kai ana meson tou hagiou tōn hagiōn.

and between the holy of the holies.

לד ונתת את-הכפרה על ארון הערת בקדש הקדשים:

34. w' nathaat 'eth-hakaporeth `al 'aron ha`eduth b'qodesh haqadashim.

Ex26:34 You shall put the mercy seat on the ark of the testimony in the holy of holies.

〈34〉 καὶ κατακαλύψεις τῷ καταπετάσματι τὴν κιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου ἐν τῷ ἀγίῳ τῶν ἀγίων.

34 kai katakalueis tō katapetasmati tēn kibōton tou martyriou

And you shall cover up by the veil the ark of the testimony
en tō hagiō tōn hagiōn.
in the holy of the holies.

לְהַוְשֵׁמֶת אֶת־הַשְׁלֹחַן מְחוּז לִפְרָכָת וְאֶת־הַמִּנְחָה נְכַח הַשְׁלֹחַן
עַל־צָלָע הַמְשֻׁקֵן תִּמְנָה וְהַשְׁלֹחַן תְּתַנֵּן עַל־צָלָע צָפּוֹן:

35. w'sam'ta 'eth-hashul'chan michuts laparoketh
w'eth-ham'norah nokach hashul'chan `al tsela` hamish'kan teymanah
w'hashul'chan titen `al-tsela` tsaphon.

Ex26:35 You shall set the table outside the veil,
and the lampstand opposite the table on the side of the tabernacle toward the south;
and you shall put the table on the north side.

<35> καὶ θήσεις τὴν τράπεζαν ἔξωθεν τοῦ καταπετάσματος
καὶ τὴν λυχνίαν ἀπέναντι τῆς τραπέζης ἐπὶ μέρους τῆς σκηνῆς τὸ πρὸς νότον
καὶ τὴν τράπεζαν θήσεις ἐπὶ μέρους τῆς σκηνῆς τὸ πρὸς βορρᾶν.

35 kai thēseis tēn trapezan exōthen tou katapetasmatos
And you shall put the table outwardly of the veil,
kai tēn lychnian apenanti tēs trapezēs
and the lamp-stand directly opposite the table
epi merous tēs skēnēs to pros noton
near the part of the tent towards the south.
kai tēn trapezan thēseis epi merous tēs skēnēs to pros borran.
and the table you shall put by the part of the tent towards the north.

לְוַשְׁשִׁית מַסֶּךָ לְפָתָח הַאֲחֶל תְּכִלָּת וְאֶגְמָן
וְתוֹלְעָת שְׁבִי וְשֶׁשׁ מְשֻׂרֶת מַעֲשֵׂה רְקָם:

36. w`asiath masak l'phethach ha'ohel t'keleth w'ar'gaman
w'thola`ath shani w'shesha mash'zar ma`aseh roqem.

Ex26:36 You shall make a screen for the doorway of the tent of blue and purple
and double-dipped crimson and fine twisted linen, the work of a weaver.

<36> καὶ ποιήσεις ἐπίσπαστρον τῇ θύρᾳ ἐξ ὑακίνθου καὶ πορφύρας
καὶ κοκκίνου κεκλωσμένου καὶ βύσσου κεκλωσμένης, ἐργον ποικιλτοῦ.

36 kai poiēseis epispastron tē thyra ex huakinthou kai porphyras
And you shall make a draw curtain for the door, of blue and purple,
kai kokkinou keklōsmenou kai byssou keklōsmenēs, ergon poikiltou.
and scarlet being twined, and linen being twined, the work of an embroiderer.

תְּשִׁיר עַד כְּלָבִיס עַד וְאַתְּ עַד עַד עַד כְּלָבִיס 37
:אַתְּ עַד עַד עַד עַד עַד כְּלָבִיס עַד עַד עַד עַד עַד עַד עַד

לֹזֶרֶשֶׁת לְפָסֶךְ חַמְשָׁה עִמּוֹדִי שְׁטִים וְצְבִירָת אֲתֶם זָהָב
נוֹיֵהם זָהָב וַיַּצְקַת לְהֵם חַמְשָׁה אֲדֻגִּי נְחֹשֶׁת: ס

37. w'`asiath lamasak chamishah `amudey shitim w'tsipiath 'otham zahab
wawayhem zahab w'yatsaq'at lahem chamishah 'ad'ney n'chosheth.

Ex26:37 You shall make five pillars of acacia for the screen and overlay them with gold,
their hooks with gold; and you shall cast five sockets of bronze for them.

«37» καὶ ποιήσεις τῷ καταπετάσματι πέντε στύλους καὶ χρυσώσεις αὐτοὺς χρυσίῳ,
καὶ αἱ κεφαλίδες αὐτῶν χρυσαῖ, καὶ χωνεύσεις αὐτοῖς πέντε βάσεις χαλκᾶς.

37 kai poiēseis tō katapetasmati pente stylous kai chrysōseis autous chrysiō,
And you shall make for the veil five posts, and you shall gild them with gold;
kai hai kephalides autōn chrysai, kai chōneuseis autois pente baseis chalkas.
and the tips of them of gold; and you shall cast for them five bases of brass.